

Программа учебной дисциплины «Базовый курс арабского языка»

Утверждена
Академическим советом ООП
Протокол № от «__»____20__ г.

Автор	Чупрыгина Л.А., Мищенко А.И., Матросов В.А.
Число кредитов	18
Контактная работа (час.)	462
Самостоятельная работа (час.)	222
Курс, ОП	3, Востоковедение
Формат изучения дисциплины	Без использования онлайн курса. Используется информационно-образовательная среда LMS.

1. Цель, результаты освоения дисциплины и пререквизиты

Целями освоения дисциплины «Базовый курс арабского языка» являются овладение знаниями и компетенциями в области арабского литературного языка - фонетикой, графикой, нормативной грамматикой и лексикой в объеме, предусмотренном настоящей программой.

Программа УД направлена на развитие продуктивных (говорение/письмо) и рецептивных (чтение/ слушание) компетенций в области арабского литературного языка. Дополнительно к формированию указанных компетенций в задачи курса входит обучение навыкам перевода с арабского на русский и с русского на арабский языки в объеме лексико-тематического минимума базового учебника, а также формирование у обучаемых лингвострановедческой компетенции.

Дисциплина рассчитана на изучение арабского языка «с нуля» студентами иноязычной компетенции. Дисциплина рассчитана на 2 учебных года.

Продолжением дисциплины является дисциплина «Продвинутый курс арабского языка». Настоящая программа составлена для 2-го года изучения дисциплины.

2. Содержание учебной дисциплины

1 модуль

1. Название раздела: БУ: Урок 10 Неделя 1	Грамматика: удвоенные глаголы Правила литературного арабского языка 104 - 109
---	--

	<p>Лексика. Текст</p> <p style="text-align: right;">مدرستي الأولى</p> <p>Практический курс перевода, урок 1. Аудирование Практикум разговорного общения. Тема «В гостинице» Ресурсы LMS: «файлы», «сообщения», «журнал оценок»</p>
<p>2. Название раздела:</p> <p>БУ: Урок 11 Недели 2-3</p>	<p>Грамматика: гамзованный глагол. Правила литературного арабского языка 110 - 119</p> <p>Лексика: - подготовительные предложения и упражнения по теме урока Лексика. Тема «Дж. Зейдан». Текст جرجي زيدان</p> <p>Практический курс перевода, урок 2. Аудирование Практикум разговорного общения. Тема «В аэропорту»</p> <p>Самостоятельная работа № 1 Ресурсы LMS: «файлы», «сообщения», «журнал оценок»</p>
<p>3. Название раздела:</p>	<p>Грамматика: глаголы подобные правильным Правила литературного арабского языка 120 - 128</p>
<p>БУ: Урок 12 Недели 4-5</p>	<p>Лексика: - подготовительные предложения и упражнения по теме урока - перевод с листа и со словарем</p> <p>Лексика. Тема «Арабский язык» Текст اللغة العربية</p> <p>Практический курс перевода, урок 3. Аудирование Практикум разговорного общения. Тема «В ресторане»</p> <p>Ресурсы LMS: «файлы», «сообщения», «журнал оценок»</p>

<p>4. Название раздела: БУ: Урок 13 Недели 6-7</p>	<p>Грамматика: глаголы пустые Правила литературного арабского языка 129 – 136</p>
	<p>Лексика: - подготовительные предложения и упражнения по теме урока - диалог и перевод с листа по теме урока Творчество М.Нуайме. Текст قصة شهادة الميلاد</p> <p>Практический курс перевода, урок 4. Аудирование Практикум разговорного общения. Тема «Путешествия»</p> <p>Самостоятельная работа № 2</p> <p>Ресурсы LMS: «файлы», «сообщения», «журнал оценок»</p>

2 модуль

<p>1. Название раздела БУ: Урок 14 Недели 1-2</p>	<p>Грамматика: недостаточные глаголы. Правила литературного арабского языка 137 - 148</p>
	<p>Лексика. Текст جامعة الدول العربية Ролевая игра по теме «Лига арабских стран»</p> <p>Практика чтения и перевода по теме урока Беседа и диалог по заданной тематике Домашнее задание.</p> <p>Практический курс перевода, урок 5. Аудирование</p> <p>Практикум разговорного общения. Тема «Я – студент НИУ ВШЭ»</p> <p>Ресурсы LMS: «файлы», «сообщения», «журнал оценок»</p>
<p>2. Название раздела БУ: Урок 15 Недели 3-4</p>	<p>Лексика: синтаксические позиции со значением <i>раф'</i></p> <p>Грамматика: Правила литературного арабского языка 149 - 156</p>

	<p>Тема «Медицина» Текст <i>الطبيب والدواء</i> Лексика: - подготовительные предложения и упражнения по теме урока - диалог (беседа) - перевод незнакомого текста со словарем Упражнение: - выберите высказывание, соответствующее изложенному в тексте: «врачи утверждают, что он умер а) от сердечного приступа, б) от болезни желудка; врачи чаще всего а) смотрят только на мускулы и органы тела и не берут на себя труд связать эти органы с человеческой душой, б) не смотрят на мускулы и органы тела и не берут на себя труд связать эти органы с человеческой душой»</p> <p>Практический курс перевода, урок 6. Аудирование Практикум разговорного общения. Тема «В поликлинике»</p> <p>Контрольная работа по неправильным глаголам</p> <p>Ресурсы LMS: «файлы», «сообщения», «журнал оценок»</p>
<p>3. Название раздела БУ: Урок 16 Недели 5-6</p>	<p>Лексика: продукты питания Грамматика: синтаксические позиции со значением <i>насб</i> Правила литературного арабского языка 157 - 165</p> <p>Лексика: - подготовительные предложения и упражнения по теме - диалог (беседа) по тематике «покупки, магазин» Дополнительный текст: «Аль-Джахиз» Грамматика: - упражнения по теме</p> <p>Практический курс перевода, урок 6. Аудирование Практикум разговорного общения. Тема «Мои любимые книги»</p> <p>Ресурсы LMS: «файлы», «сообщения», «журнал оценок»</p>
<p>4. Название раздела БУ: Урок 17 Неделя 7</p>	<p>Лексика: Мусульмане и мусульманская вера. Коран Грамматика: синтаксические позиции со значением <i>джарр</i>. Правила арабского литературного языка 166 - 169</p>

	<p>Лексика: - подготовительные предложения и упражнения по теме урока - чтение, перевод и пересказ текста «Коран»</p> <p>Грамматика: Правила арабского литературного языка 166 - 169</p> <p>Практический курс перевода, урок 7. Аудирование Практикум разговорного общения. Тема «Мусульманские святыни»</p> <p>Домашнее задание (упражнение): - заполните пропуски соответствующими именами места и времени - يجمع في هذا ...، - ينزل في هذا ...، - يكتب في هذا ...، - يحكم في هذا ...، يعبد في هذا ...، - يكون في هذا</p> <p>Самостоятельная работа № 3</p> <p>Ресурсы LMS: «файлы», «сообщения», «журнал оценок»</p>
<p>5. Название раздела: БУ: Урок 18 Неделя 8</p>	<p>Лексика: Каирский университет</p> <p>Грамматика: приложения – имена, согласуемые по словоизменительной категории. Правила литературного арабского языка 170 - 173</p> <p>Лексика: - подготовительные предложения и упражнения по теме урока - диалог (беседа) по теме «Образование в арабских странах» - чтение, перевод и пересказ текста «Каирский университет»</p> <p>Грамматика: - приложения.</p> <p>Домашнее задание. Аналитическая работа. Правила литературного арабского языка.</p> <p>Практический курс перевода, урок 8. Аудирование Практикум разговорного общения. Тема «Образование в арабских станах»</p> <p>Самостоятельная работа № 4</p> <p>Ресурсы LMS: «файлы», «сообщения», «журнал оценок»</p>

1. Название раздела:	Уроки 1 – 2 базового учебника «Читаем арабские тексты. Продвинутый этап»
Содержание, недели 1 и 2 (уроки 1-2, ч.1; здесь и далее: нумерация уроков базового учебника)	Лексика и грамматика: - материал уроков 1 - 2 Домашнее задание. - замените цифры словами:
	<p>– توفي سيوييه سنة ١٨٠ للهجرة. – توفي الأخفش سنة ٢١١ للهجرة. – ولد الميرد بالبصرة سنة ٢١٠ للهجرة. – ولد السيرافي بسيراف سنة ٢٨٠ للهجرة وتوفي سنة ٣٦٨ للهجرة.</p>
2. Название раздела: неделя 3 (урок 3, ч. 1)	<p>Урок 3 базового учебника «Читаем арабские тексты. Продвинутый этап»</p> <p style="text-align: right;">أبو بكر الصديق</p> <p>Лексика: Города Арабского Востока Дополнительный текст: «Дамаск – один из самых древних городов мира»</p> <p>Самостоятельная работа № 5</p>
3. Название раздела:	Тема «Арабская литература».
Содержание недели 4 и 5 (урок 4, ч.1)	<p>Лексика: - подготовительные предложения и упражнения по теме урока Грамматика: - единственное и двойственное число.</p>
	<p>Домашнее задание: - переведите на арабский, используя глаголы (وصل الى), (اجتمع في), (عرب), (روس): В Москву прибыли известные арабские художники. В Каире собрались крупнейшие российские мыслители. В Дамаск прибыли крупнейшие российские педагоги. В Бейруте собрались известнейшие арабские ораторы.</p>
4. Название раздела:	Тема «Счастливейший из супругов» (рассказ Тауфика аль-Хакима).

<p>Содержание недели 6 и 7 (урок 5, ч. 1)</p>	<p>Лексика: - подготовительные предложения и упражнения по теме урока</p> <p>Грамматика: множественное число, разновидности и формы множественного числа, разбитое и правильное множественное число</p> <p>Диалог: نور الدين: مساء الخير. أحمد: مساء النور. نور الدين: كيف حالك؟ أحمد: الحمد لله. وكيف أنت؟ نور الدين: بخير. قل لي من فضلك ما هي الحاجات الضرورية في حياتك؟ أحمد: الحاجات الضرورية في حياتي هي الطعام الذي أكله والملابس التي تحميني من حر الصيف وبرد الشتاء والمسكن الذي أعيش فيه مع أسرتي</p> <p>Домашнее задание: - тему-подлежащее именного предложения (مبتدأ) запишите в форме множественного числа: هذا الإنسان يعمل. – المعلم يعلم التلاميذ. – الطبيب يعالج المريض. – البناء يبني البيت. – الفلاح يحرث الأرض (ناس – معلمون – أطباء – مرضى – بنّاءون – بيوت – فلاحون)</p> <p>Самостоятельная работа № 6</p>
<p>5. Название раздела:</p>	<p>Тема «ARE: народонаселение, экономический потенциал, крупнейшие города».</p>
<p>Содержание неделя 8 (урок 6, ч.1)</p>	<p>Лексика: - подготовительные предложения и упражнения по теме урока - диалог и перевод с листа по теме урока</p> <p>Грамматика: разновидности арабского глагола - правильные глаголы - гамзованные глаголы - удвоенные глаголы - слабый корневой глагольной основы</p> <p>Домашнее задание: - подготовьте ответы на следующие вопросы: - أين يقيم أكثر سكان مصر: بالمدينة أو بالريف؟ - بأي دين يدين أكثر سكان مصر؟ - بماذا يدين الباقي؟ - على ماذا تعتمد مصر؟ - هل تتمتع بتربة خصبة؟</p>
<p>5. Название раздела:</p>	<p>Тема «Организация Объединенных Наций»</p>

<p>Содержание неделя 9 (урок 7, ч. 1)</p>	<p>Лексика: - подготовительные предложения и упражнения по теме урока - диалог на тему «ООН»</p>
	<p>Грамматика: предикативное примыкание к личному местоимению глагола недостаточного в форме прошедшего времени Домашнее задание. перевод текста и беседа по теме «Внешняя политика Султаната Оман» Домашнее задание. Задания к тексту: раскройте скобки, выбрав соответствующую форму: (- أحد - إحدى): - مجلس الأمن هو (أحد – إحدى) المجالس الستة الرئيسية التي تتكون منها الأمم المتحدة. - المجلس الاقتصادي والاجتماعي هو (أحد – إحدى) المجالس الستة الرئيسية التي تتكون منها الأمم المتحدة. كانت مصر (أحد – إحدى) الدول التي اشتركت في الحرب العالمية الثانية.</p> <p>Самостоятельная работа № 7</p>
<p>6. Название раздела:</p>	<p>Тема «О функциях и значении языка в жизни общества».</p>
<p>Содержание неделя 10 (урок 8, ч. 1)</p>	<p>Лексика: - подготовительные предложения и упражнения по теме урока - перевод со словарем и пересказ-резюме текста Грамматика: - некорневые (добавочные) харфы в структуре глагольных форм Домашнее задание. Задания к тексту: - заполните пропуски подходящими предлогами и частицами: اللغة تتيح لي فرص التذوق ... الآثار الأدبية. – اللغة تنهض ... الدور العظيم ... حياة المجتمع. – نتصور ... كل وسائل النقل قد تعطلت اليوم. - ... كلام ... كتاب قراءة</p>
<p>7. Название раздела:</p>	<p>Экстенсивное (домашнее) чтение.</p>

1. Название раздела:	Экстенсивное (домашнее) чтение.
Содержание неделя 1 (урок 9, ч. 1)	<p>Рассказ «Абд аль-Мауджуд». Практика самостоятельного чтения художественного текста, изучение лексики, беседа по тематике текста.</p> <p>Примерное задание: Завершите предложение, выбрав высказывание, соответствующее изложенному в тексте: Врачи утверждают, что он умер а) от сердечного приступа, б) от болезни желудка.</p>
2. Название раздела:	Лексика: тема «Искусство торговли»
Содержание неделя 2 (урок 10, ч. 1)	<p>Лексика: подготовительные предложения и упражнения по теме - коммерция и торговые операции банки и банковские операции - диалог (беседа) на тему урока -</p> <p>Грамматика: отглагольные словообразовательные формы действительных и страдательных причастий</p> <p>Домашнее задание. Упражнения: запишите цифры словами: - بنك الكويت الوطني تأسس عام ١٩٥٢ - البنك التجاري الكويتي تأسس عام ١٩٦٠ - بنك برقان تأسس عام ١٩٧٦</p> <p>Самостоятельная работа № 8.</p>
3. Название раздела:	<p>Лексика: - подготовительные предложения и упражнения по теме «Шахматы», правила игры - диалог по теме «Формы масдара»</p>
Содержание неделя 3 (урок 11, ч. 1)	<p>Грамматика: - словообразовательные формы имен однократности и способа действия - диалог (беседа) по тематике «Покупки, магазин» - образование и формы масдара</p> <p>Контрольная работа</p>
4. Название раздела	Лексика: «Мусульмане и мусульманская вера», «Аль-Бухари»

<p>Содержание неделя 4 (урок 12, ч.1)</p>	<p>Грамматика: модели словообразования имен места, времени и орудий труда, имен относительных и качественных</p> <p>Лексика: - подготовительные предложения и упражнения по теме урока - диалог, дискуссия на тему «Жизнь пророка» - чтение, перевод и пересказ текста «Аль-Бухари»</p> <p>Грамматика: - имена места, времени и орудий труда; образование сравнительной и превосходной степени имени; имена уменьшительные Домашнее задание. Упражнение: - заполните пропуски соответствующими именами места и времени:</p> <p>1. يجمع في هذا ...، – ينزل في هذا ...، – يكتب في هذا ...، – يحكم في هذا ...، – يعبد في هذا ...، – يكون في هذا ...</p>
<p>5. Название раздела</p>	<p>Лексика: «Цена ответственности», автор Абд аль-Халим Абдалла. Грамматика: незначающие слова (частицы)</p>
<p>Содержание неделя 5 (урок 13, ч. 1)</p>	<p>Лексика: - подготовительные предложения и упражнения по теме урока - диалог (беседа) по теме «Исламская этика, исламские обычаи» - чтение, перевод и пересказ текста «Зрелый возраст»</p> <p>Грамматика: - частицы; определение слов, не относящихся к категории знаменательных Домашнее задание. Аналитическая работа. Правила литературного арабского языка: - проанализируйте как определяются слова, не относящиеся к классу знаменательных (يتم مدلولها), именных и глагольных: الحرف كلمة لا يتم مدلولها إلا بإضافتها الى الاسم أو الفعل. والحروف كلها مبنية.</p>
<p>6. Название раздела</p>	<p>Лексика: тема «Присоединение арабских стран к Османской империи» Грамматика: морфологический и синтаксический состав именного слова</p>

Содержание неделя 6 (уроки 14, ч. 1)	Лексика: - подготовительные предложения и упражнения по теме урока - диалог (беседа) по теме «Коммуникативный этикет арабов»
	Грамматика: морфологический и синтаксический анализ именного слова Домашнее задание Самостоятельная работа № 9.
7. Название раздела:	Лексика: рассказ Шукри Мухаммада Ияда «Вознаграждение» Грамматика: анализ глагольного предложения, субъект-подлежащее
Содержание неделя 8 (урок 16, ч.2)	Лексика: - подготовительные предложения и упражнения по теме урока - диалог (беседа) по теме «Счастье – что это?» - чтение, перевод с листа и дискуссия по теме текста «Сказать легко...»
	Грамматика: - глагольное предложение; глаголы полной/неполной предикации и полной /неполной семантики; разновидности субъекта-подлежащего глагольного предложения Домашнее задание. Задания к тексту: - подготовьте ответы на следующие вопросы: - كيف كنت عندما التقى بصره وبصرك؟ - ماذا أدركت لما قرأت النظرة التي في عينيه؟ - ما سبب كل ما أصابك من المحن؟ - هل أراد أن يقول إنه جائع ووحيد؟ - дайте отрицательную форму высказывания: - حاولت أن أتظاهر بالكبرياء. – أراد أن يقول إنه جائع ووحيد. – أستطيع أن أغذيه. – أستطيع أن أدفنه

3. Оценивание

Оцениваемые аспекты подготовки в рамках дисциплины по видам контроля	Критерии оценки и требования, предъявляемые к обучаемым	Оценка по 5-ти бальной системе с детализацией по 10-ти бальной системе
--	---	--

<p>Чтение и устный перевод с арабского языка незнакомого огласованного текста в пределах пройденного лексико-грамматического материала (промежуточный контроль и окончательная аттестация), лексико-грамматический анализ, ответы на вопросы</p>	<p>Студент:</p> <p>а) продемонстрировал навыки осмысленного, нормативно корректного («дикторского») чтения;</p> <p>б) продемонстрировал навыки адекватного перевода текста на русский язык;</p> <p>в) правильно ответил на вопросы экзаменатора по содержанию текста;</p> <p>г) продемонстрировал знание имеющихся в тексте синтаксических конструкций,</p> <p>д) продемонстрировал умение проводить морфологический анализ предложенных словоформ (выборочно, на усмотрение экзаменатора);</p> <p>е) продемонстрировал знание лексики в объеме, для перевода текста и ответов на вопросы по его содержанию</p> <p>Полная ошибка – смысловое искажение или некорректное грамматическое оформление переводимого фрагмента; неточность – ошибки в переводе отдельных лексем, произношении, интонационном оформлении и интерпретации отдельных оборотов и словосочетаний переводимого текста</p>	<p>«Отлично», или:</p> <p>- 10 баллов при выполнении всех требований (пункты «а - е»);</p> <p>- 9 баллов: допущенные неточности (всего не более 3) были исправлены после дополнительных вопросов экзаменатора;</p> <p>- 8 баллов: кол-во допущенных (и исправленных) неточностей не превысило 5</p> <p>«Хорошо», или:</p> <p>- 7 баллов: ответ соответствовал критериям оценки, изложенным в пунктах «а - е»; при этом было допущено (и не исправлено) 2 полные ошибки;</p> <p>- 6 баллов: ответ соответствовал критериям оценки, изложенным в пунктах «а - е»; при этом было допущено (и не исправлено) не более 7 полных ошибок;</p> <p>«Удовлетворительно», или:</p> <p>- 5 баллов: ответ соответствовал критериям оценки, изложенным в пунктах «а - е»; при этом было допущено (и не исправлено) не более 9 полных ошибок;</p> <p>- 4 балла: ответ соответствовал критериям оценки, изложенным в</p>
--	---	--

		<p>пунктах «а - е»; при этом было допущено (и не исправлено) не более 10 полных ошибок;</p> <p>«Неудовлетворительно», или:</p> <p>- 3 балла: ответ соответствовал критериям оценки, изложенным в пунктах «а - е»; при этом было допущено (и не исправлено) более 10 полных ошибок;</p> <p>- 1(2) балла: выставляется неудовлетворительная оценка, дальнейшее тестирование прекращается</p>
--	--	--

<p>Письменные работы</p>	<p>Оценка выводится исходя из следующих критериев: при переводе: искажение смыслового содержания текста приравнивается к одному или двум баллам в зависимости от объема некорректно переведенного текстового фрагмента; неточная интерпретация значения слова или части предложения приравниваются к одной полной ошибке; - одна грамматическая или лексическая ошибка, пропуск одной лексической единицы, приравниваются к одной полной ошибке; - неправильная или пропущенная грамматически значимая огласовка - одна полная ошибка; - орфографическая ошибка (не относящиеся к категории грамматических, неправильно проставленные или пропущенные огласовки в начале и середине слова, ошибки в написании и пропуск диакритических знаков, ошибки в написании сочетаний харфов) приравниваются к ¼ полной ошибки; - не переведено, пропущено или допущено смысловое искажение до 10% текста – оценка снижается на 1 балл; - не переведено, пропущено или допущено смысловое искажение до 20 % текста – оценка снижается на 2 балла. - не переведено или допущено искажение 50% и более от</p>	<p>«Отлично», или: - 10 баллов - допущены две полных ошибки; - 9 баллов - допущено три полных ошибки; - 8 баллов - допущено четыре полных ошибки «Хорошо», или: - 7 баллов – допущено пять-семь полных ошибок; - 6 баллов – допущено восемь-десять полных ошибок; «Удовлетворительно», или: - 5 баллов – допущено одиннадцать-тринадцать полных ошибок; - 4 балла – допущено четырнадцать-шестнадцать полных ошибок; «Неудовлетворительно», или: - 3,2,1 балла – допущено семнадцать и более полных ошибок: 17 - 20 полных ошибок – 3 балла; 20 - 23 полных ошибок – 2 балла; 24 и более полных ошибок – 1 балл Примечание: одна орфографическая ошибка = ¼ полной ошибки</p>
--------------------------	--	--

	<p>общего объема текста - выставляется оценка неудовлетворительно (3,2,1 – на усмотрение преподавателя)</p>	
--	---	--

Порядок формирования оценки:

Порядок формирования оценок по дисциплине рассчитывается на основании Положения об организации промежуточной аттестации и текущего контроля успеваемости студентов Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики», введенного в действие с 01.09.2019г. в соответствии с решением ученого совета Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики», протокол № 12 от 30.11.2018 г.

Преподаватель оценивает работу студентов на практических занятиях: полноту и правильность ответов, полноту выполнения и правильность выполнения заданий (в соответствии с критериями оценивания по языковым направлениям, утвержденными распоряжением по кафедре восточной филологии № 8 от 29 августа 2013 г).

Преподаватель оценивает самостоятельную работу студентов: полноту и правильность выполнения домашних заданий (в соответствии с критериями оценивания по языковым направлениям, утвержденными распоряжением по кафедре восточной филологии № 8 от 29 августа 2013 г).

Преподаватель фиксирует оценки за элементы контроля в рабочей ведомости преподавателя (далее – рабочая ведомость, или журнал оценок). Журнал оценок ведется в течение всего периода преподавания дисциплины в электронном виде в информационной образовательной среде, к которой имеют ознакомительный доступ студенты.

Журнал оценок ведется общий для всех студентов, изучающих дисциплину (для всех языковых групп. Оценки за разные виды работ имеют различный «вес» в составе накопленной оценки за разные виды текущего контроля: наибольший «вес» имеют оценки за контрольные работы и творческие задания (например, сочинения на заданную тему на арабском языке, конкурсный перевод оригинального арабского текста на русский язык, диалоговые и групповые дискуссии на заданную тему, выполнение целевых заданий «студент в роли преподавателя»). Может предусматриваться (путем создания электронного поджурнала) выведение средней оценки за несколько выполненных работ одного вида. При этом в составе накопленной оценки соотношение оценок за письменные и устные виды работы составляет 50:50. В случае, если студент пропустил аудиторное мероприятие текущего контроля как по уважительной, так и по неуважительной причине, оценка не выставляется. Отсутствие оценки в электронном журнале оценивание приравнивается к оценке «0». Студент может выполнить такое же (или аналогичное) задание текущего контроля по согласованию с преподавателем в его присутственные часы не позднее окончания модуля и формирования накопленной оценки. Полученная оценка заносится в соответствующую графу журнала оценок. В случае невыполнения задания при расчете накопленной оценки за модуль оценка за это задание учитывается как «ноль». Элементы журнала оценок (виды работы) на период, равный периоду от начала изучения дисциплины до промежуточной аттестации или одной промежуточной аттестации до другой, и «вес» каждой оценки в накопленной оценке за указанный период размещаются до начала каждого такого периода изучения дисциплины на сайте дисциплины в LMS. Результаты выполнения заданий сохраняются на сайте дисциплины в LMS. Право доступа к журналу оценок имеют студенты (каждый – к своему), преподаватели дисциплины, учебные ассистенты и сотрудники учебного офиса и может предоставляться иным лицам в соответствии с регламентом учебного процесса. По окончании модуля электронный журнал оценок экспортируется в формат Excel и хранится в электронном виде в папке «Результаты контроля и ведомости посещаемости» на сайте дисциплины LMS до окончательной аттестации по дисциплине. Результаты освоения студентами отдельных аспектов дисциплины (поджурналы оценок) могут также быть экспортированы для анализа и учета путем копирования в формате снимка Screen Shot, в этом случае снимки хранятся в папке «Результаты контроля и ведомости посещаемости» на сайте дисциплины в LMS. Для учета посещаемости занятий студентами ведется рабочая ведомость преподавателя, которая по окончании модуля может также размещаться для хранения в папке «Результаты контроля и ведомости посещаемости». По окончании модуля рабочая ведомость и электронный журнал оценок также передаются в учебный офис.

Блокирующие элементы оценивания или элементы, не подлежащие передаче, отсутствуют.

Виды оцениваемых форм текущего контроля (могут корректироваться до начала каждого периода изучения дисциплины в зависимости от темпов освоения программы) и их «вес» в процентах в накопленной оценке по периодам обучения (1-4 модули 1 года обучения) (Электронный журнал оценок в LMS):

Базовый учебник

1 и 2 модули:

Самост. работа № 1 (п)	4
Самост. работа № 2 (п)	4
Самост. работа № 3 (п)	4
Самост. работа № 4 (п)	4
Контрольная работа (п)	10
Домашнее задание № 1 (п)	2
Домашнее задание № 2 (п)	2
Домашнее задание № 3 (п)	2
Домашнее задание № 4 (п)	2
Домашнее задание № 5 (п)	2
Домашнее задание № 6 (п)	2
Домашнее задание № 7 (п)	2
Чтение и перевод текста № 1 (у)	2
Пересказ текста № 1 (у)	2
Чтение и перевод текста № 2 (у)	2
Пересказ текста № 2 (у)	2
Чтение и перевод текста № 3 (у)	2
Пересказ текста № 3 (у)	2
Чтение и перевод текста № 4 (у)	2
Пересказ текста № 4 (у)	2
Чтение и перевод текста № 5 (у)	2
Пересказ текста № 5 (у)	2
Творческое задание № 1 (у)	6
Творческое задание № 2 (у)	6
Своевременность выполнения домашних заданий (п/у)	20

Всего 100% (50% письменные задания, 50% - устные)

3 и 4 модули:

Самост. работа № 5 (п)	4
Самост. работа № 6 (п)	4
Самост. работа № 7 (п)	4
Самост. работа № 8 (п)	4
Самост. работа № 9 (п)	4
Контрольная работа	6
Лексический опрос № 1 (у)	5
Лексический опрос № 2 (у)	5

Домашнее задание № 1 (п)	2
Домашнее задание № 2 (п)	2
Домашнее задание № 3 (п)	2
Домашнее задание № 4 (п)	2
Домашнее задание № 5 (п)	2
Домашнее задание № 6 (п)	2
Домашнее задание № 7 (п)	2
Домашнее задание № 8 (п)	2
Чтение и перевод текста № 1 (у)	1
Пересказ текста № 1 (у)	2
Чтение и перевод текста № 2 (у)	1
Пересказ текста № 2 (у)	2
Чтение и перевод текста № 3 (у)	1
Пересказ текста № 3 (у)	2
Чтение и перевод текста № 4 (у)	1
Пересказ текста № 4 (у)	2
Чтение и перевод текста № 5 (у)	1
Пересказ текста № 5 (у)	2
Чтение и перевод текста № 6 (у)	1
Пересказ текста № 6 (у)	2
Творческое задание № 1 (у)	6
Творческое задание № 2 (у)	6
Своевременность выполнения домашних заданий (п/у)	20

Всего 100% (50% письменные задания, 50% - устные)

Подбор текстов для чтения на оценку и пересказа, тематик для круглых столов и творческих заданий осуществляется преподавателем по мере освоения материала.

Накопленная оценка за самостоятельную работу в качестве отдельного показателя не выводится. Интегрированная накопленная оценка за все виды работы на практических занятиях и за самостоятельную работу определяется автоматически в электронном журнале оценок до начала промежуточной аттестации.

В рабочем учебном плане предусмотрено проведение промежуточной аттестации (2-ой и 4-й модули 1-го курса, 2-й модуль 2-го курса) и окончательной аттестации по дисциплине (4-й модуль 2-го курса). Промежуточная аттестация проводится по окончании 2-го модуля 1 курса и 2-го модуля 2-го курса в экзаменационную неделю или в течение пяти дней до ее начала, а также по окончании 4-го модуля 1 курса в экзаменационную неделю или в течение пяти дней до ее начала. Промежуточная аттестация осуществляется в устном и письменном виде и служит для определения результатов изучения студентом части дисциплины, изученной за период с начала изучения дисциплины/с проведения предыдущей промежуточной аттестации по дисциплине. Знания оцениваются по накопительной системе оценки знаний, учитывающей результаты текущего контроля (далее – накопленная оценка) в результирующей оценке промежуточной или окончательной аттестации. Результирующая оценка рассчитывается с помощью взвешенной суммы накопленной оценки и оценки, полученной на экзамене. Сумма весов равна 1.

При оценивании результатов принята следующая шкала соответствия качественной и числовой оценок:

- Отлично - 8-10 баллов (по 10-балльной шкале);
- Хорошо - 6-7 баллов (по 10-балльной шкале);
- Удовлетворительно - 4-5 баллов (по 10-балльной шкале);
- Неудовлетворительно - 0-3 балла (по 10-балльной шкале).

Оценка «0» используется в случае, если студент не приступал к выполнению формы контроля, а также при обнаружении нарушений, предусмотренных Порядком применения дисциплинарных взысканий при нарушениях академических норм в написании письменных учебных работ в университете. Во время экзамена студенты могут пользоваться программой учебной дисциплины и арабско-русским словарем (в печатном виде). Использование электронной версии словаря не допускается.

Оценка за аттестационное испытание в форме экзамена выводится с учетом письменной и устной части экзамена. Для расчета оценки за экзамен используется следующая формула:

$$0,5 П + 0,5 У = Экз$$

50% – оценка за письменную часть, 50 % – оценка за устную часть экзамена.

Отрицательная оценка по любой из частей экзамена не является блокирующей. Расчет результирующей оценки по итогам каждого периода изучения дисциплины/дисциплине производится исходя из результирующей по итогам учебы за предшествующий учебный период, накопленной за текущий период, и оценок, полученных на экзамене в текущем периоде.

Результирующая оценка за полугодие Рез (пол) выводится из накопленной за полугодие Накопл (пол) и оценки за экзамен, по формуле

$$\text{Рез (пол)} = 0,6 \text{ Накопл (пол)} + 0,4 (\text{Экз});$$

Результирующая за год Рез (1-й курс) выводится из накопленной за год и результата промежуточного контроля (экзамена за 1 год обучения) по формуле

$$\text{Рез (1-й курс)} = 0,6 \text{ Накопл (год)} + 0,4 \text{ Экз (1-й курс)},$$

при этом накопленная за год выводится из результирующей 1-е полугодие и накопленной за 2-е полугодие в отношении 50:50 по формуле

$$\text{Накопл (1-й курс)} = 0,5 \text{ Рез (1-е полугодие)} + 0,5 \text{ Накопл (2-е полугодие)}.$$

Аналогично рассчитываются накопленная и результирующие оценки за 2-й курс.

Результирующая оценка за дисциплину Рез (итог) выводится из оценки, накопленной к окончанию изучения дисциплины Накопл (итог), и оценки за экзамен по окончании 4 модуля 2 курса по формуле

$\text{Рез (итог)} = 0,6 \text{ Накопл (итог)} + 0,4 \text{ Экз (2-й курс)}$, при этом в составе итоговой накопленной оценки учитываются результирующая оценка по итогам 1 курса и накопленная за 2-ой курс в соотношении 50:50 по формуле

$$\text{Накопл (итог)} = 0,5 \text{ Рез (1-й курс)} + 0,5 \text{ Накопл (2-й курс)}.$$

Пересдача накопленной в модуле оценки не допускается.

Студент может быть допущен к экзамену при любой оценке за работу в модуле (накопленной).

В диплом выставляется результирующая оценка по учебной дисциплине (по итогам окончательной аттестации по дисциплине).

Электронный журнал оценок ведется в информационно-обучающей среде LMS на основе указанных формул.

4. Примеры оценочных средств

Блокирующие элементы не предусмотрены

1. Примеры заданий для текущего контроля в виде письменной работы:

- 1) Укажите парадигмы глагола سَرَّ
- 2) Переведите на арабский язык предложения:
 - Я помню, что учился у него читать по букварю.
 - Мы читали арабские тексты вслух.
 - Когда я возвращаюсь домой, я обедаю и отдыхаю.
- 3) Опишите на арабском языке свой обычный учебный день в 7-10 предложениях.

2. Примеры устных творческих заданий:

Работа в малых группах (2-3 человека)

Задание 1: напишите на специальных карточках арабские слова и выражения, которые кажутся вам наиболее полезными с точки зрения активной лексики арабского языка. Проговорите по очереди значение каждого слова или выражения по-русски. В течение 2-х минут расскажите другим участникам группы, как вы провели лето, используя максимальное количество своих карточек. Используйте для карточек лексику соответствующих уроков в БУ-1 и БУ-2.

Задание 2: напишите на специальных карточках арабские слова и выражения, которые кажутся вам наиболее полезными с точки зрения активной лексики арабского языка. Проговорите по очереди значение каждого слова или выражения по-русски. Обменяйте свои карточки на карточки соседа. Убедитесь в том, что все слова и выражения вам знакомы. В течение 3-х минут расскажите другим участникам группы, что, по-вашему, происходит в данный момент в регионе Ближнего Востока, используя максимальное количество своих карточек. Используйте для карточек лексику соответствующих уроков в БУ-1 и БУ-2.

Примерная структура заданий для оценки качества освоения дисциплины

I. Структура и содержание контрольных заданий письменной части аттестации:

1. Перевод предложений с русского языка на арабский
2. Перевод предложений с арабского языка на русский и их огласование
3. Грамматическое задание

II. Структура и содержание контрольных заданий устной части аттестации:

1. Чтение и перевод текста (неогласованного) с арабского языка на русский язык.
2. Ответы на вопросы по содержанию текста, морфологический и синтаксический разбор указанных экзаменатором лексико-грамматических и синтаксических единиц

3. Примеры заданий итогового контроля (письменная часть):

- 1) Переведите предложения с русского языка на арабский:
 - Я очень счастлив, что вы оказали честь нашему институту.
 - Ты позвал своего друга на церемонию открытия музея?
 - Михаил Лермонтов родился в 1814 г. и умер в 1841 г.
 - У меня сильная головная боль.
 - Мусульмане заинтересовались науками об арабском языке.
- 2) Расставьте огласовки и переведите на русский язык предложения:

تبدل جهودها من اجل قضية فلسطين.
الجاحظ من كبار ادباء القرن التاسع الميلادي.
يعطى الطلاب الاجازة.

حدثني من فضلك عن الاشارات الضوئية التي تستخدم في تنظيم مرور رسائل النقل.
جاء العرب من شبه جوية كبيرة اسمها شبه جزيرة العرب.

3) Напишите полную парадигму глагола سَمِيَ.

4. Примеры заданий итогового контроля (письменная часть):

1. Переведите предложения с русского языка на арабский язык и расставьте огласовки.
2. Прочтите и переведите текст (неогласованный) с арабского языка на русский.
3. Дайте ответы на вопросы преподавателя по тексту, выполните морфологический и синтаксический разбор указанных экзаменатором лексико-грамматических и синтаксических единиц.

5. Пример текста устной части экзамена

السدّ العالي هو سد مائي على نهر النيل في جنوب مصر، أنشئ في عهد جمال عبد الناصر وساعد السوفييت في بناءه ساعد كثيرا في التحكم في تدفق المياه والتخفيف من آثار فيضان النيل. يستخدم لتوليد الكهرباء في مصر. طول السد 3600 متر، عرض القاعدة 980 متر، عرض القمة 40 مترا، والارتفاع 111 متر. بدأ بناء السد في عام 1960 وقد قدرت التكلفة الإجمالية بمليار دولار شطب ثلثها من قبل الاتحاد السوفييتي. عمل في بناء السد 400 خبير سوفييتي وأكمل بناؤه في 1968. تبتت آخر 12 مولد كهربائي في 1970 وافتتح السد رسمياً في عام 1971.

5. Ресурсы

5.1. Рекомендуемая основная литература

- Лебедев В. В., Бочкарев Г. И. Читаем арабские тексты. Основной этап. Ч. 2. М., 2015. Учебник изучается в объеме уроков 10 - 18. С аудиокурсом (скан учебника размещён в электронной системе LMS с согласия автора пособия).
- Лебедев В.В., Бочкарев Г.И. Читаем арабские тексты. Продвинутый этап: Учебное пособие. Часть 1. М.: «Онтопринт», 2015. С аудиокурсом (скан учебника размещён в электронной системе LMS с согласия автора пособия).
- Баранов Х.К. Большой арабско-русский словарь. Около 100000 слов и словосочетаний. М.: Живой язык, 2008.

- Борисов В.М. Русско-арабский словарь. Издательство: Сам Интернешнл. Год издания: 1993.
- 5.2. Рекомендуемая дополнительная литература

- Кузьмин С.А. Учебник арабского языка. М.: Восточная литература, 2008. С аудиокурсом. Имеется электронная версия (доступен по ссылке: <http://www.ar-ru.ru/kutub/big-books/65-uchebnik-kuzmin>)
- Дубинина Н.В. Глаголы арабского языка, издательство «Восток-Запад», М., 2005. (доступен по ссылке: http://islamsemya.ru/load/semeynaja_biblioteka/izuchenie_arabskogo_jazyka/glagoly_arabskogo_jazyka_pravilnye_i_nepравilnye_korni/29-1-0-512/)
- Повседневный арабский язык. Лондонский курс. – М.: ВКН, 2010 (с аудиокурсом).

5.3. Программное обеспечение

№ п/п	Наименование	Условия доступа
1.	Microsoft Windows 7 Professional RUS Microsoft Windows 10 Microsoft Windows 8.1 Professional RUS	<i>Из внутренней сети университета (договор)</i>
2.	Microsoft Office Professional Plus 2010	<i>Из внутренней сети университета (договор)</i>

5.4. Профессиональные базы данных, информационные справочные системы, интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)

№ п/п	Наименование	Условия доступа
<i>Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы</i>		
1.	Арабоязычная языковая платформа المعاني (ал-Ма‘ани)	URL: https://www.almaany.com/
2.	Арабоязычная энциклопедическая база المعرفة (ал-Ма‘рефа)	URL: https://www.marefa.org/%D8%A7%D9%84%D8%B5%D9%81%D8%AD%D8%A9_%D8%A7%D9%84%D8%B1%D8%A6%D9%8A%D8%B3%D9%8A%D8%A9
<i>Интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)</i>		
1.	Сайт канала العربية	URL: https://www.alarabiya.net
2.	Сайт канала الجزيرة	URL: http://www.aljazeera.net/broadcastschedule

5.5. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для лекционных занятий по дисциплине обеспечивают использование и демонстрацию тематических иллюстраций, соответствующих программе дисциплины в составе:

- ПЭВМ с доступом в Интернет (операционная система, офисные программы, антивирусные программы);

- мультимедийный проектор с дистанционным управлением.

Учебные аудитории для лабораторных и самостоятельных занятий по дисциплине оснащены компьютерами с возможностью подключения к сети Интернет и доступом к электронной информационно-образовательной среде НИУ ВШЭ.

В течение всего курса обучения используется информационно-обучающая среда LMS.

6. Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) а для инвалидов также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида, могут предлагаться следующие варианты восприятия учебной информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных технологий:

для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации.